



# 天主教聖曹桂英堂

## St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • [stagneskouyingsao@archtoronto.org](mailto:stagneskouyingsao@archtoronto.org)

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

**主任司鐸**  
張少麟神父

**Pastor**  
Fr. Francis Shaw Lean Chong, CDD

**助理司鐸**  
陳聰敏神父  
王天偉神父  
王新亮神父

**Associate Pastors**  
Fr. Philip Chong Men Tan, CDD  
Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD  
Fr. John Xinliang Wang, CDD

**榮休執事**  
龔焯執事

**Deacon Emeritus**  
Rev. Mr. Thomas Kung

**堂區修女**  
楊永芬修女

**Parish Sisters**  
Sr. Magdalena Yung-Fen Yang, OP



### 彌撒時間 Masses Schedule

#### 主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)  
**Saturday Vigil Masses:** 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)  
主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)  
**Sunday:** 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

#### 平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正  
**Monday - Saturday and Public Holidays:** 8:00am  
星期二 及 星期四: 晚上七時正  
**Tuesday & Thursday:** 7:00pm

#### 堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)  
**Third Thursday of the month:** 8:00pm(Cantonese)

#### 首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分 8:30am  
**Exposition**  
晚禱及聖體降福 晚上七時 7:00pm  
**Vespers and Benediction**  
恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分 7:30pm  
**Mass of the Most Sacred Heart of Jesus**

#### 辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday	10:00 am - 6:00 pm
星期六 / Saturday	2:30 pm - 6:30 pm
星期日 / Sunday	9:30 am - 2:00 pm
星期一 / Monday	休息 / Closed

### 告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分 7:30pm  
Tuesday and Thursday  
星期六 下午四時至四時三十分 4:00pm - 4:30pm  
Saturday 下午六時至六時三十分 6:00pm - 6:30pm  
星期日 下午一時三十分至一時五十分 1:30pm - 1:50pm  
Sunday

其他時間可與神父預約。  
Or contact priests for appointment.



### 聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



### 婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

### 病人傅油殯葬事宜事

#### Anointing of the Sick / Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務必先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。  
For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



### 其它有關聖事須知: Other Sacraments:

- |            |                                   |
|------------|-----------------------------------|
| 1) 兒童主日學   | 1) Sunday School                  |
| 2) 初領聖體預備班 | 2) First Communion Preparation    |
| 3) 堅振預備班等  | 3) Youth Confirmation Preparation |

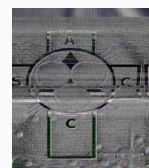
\*\* 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



# 基督普世君王節 主曆二零二四年十一月二十三、二十四日

(乙年) 讀經一：達 7:13-14 讀經二：默 1:5-8; 福音：若 18:33-37



## 靈修片語 基督君王

二千年前，耶穌以猶太人君王的身份站在比拉多面前。今天，祂以宇宙君王的身份出現在我們前，祂有沒有一般傳統君王的形象呢？沒有，他應一如我們頌唱的聖詠 93：「以尊威作衣冠」，但我們所見，耶穌祇是穿著普通人的長袍外衣。在若望福音中，耶穌說：「我是君王」（若 18:37），但為何人們在祂進入耶路撒冷時，高聲呼叫：「因上主之名而來的君王應受讚頌」（路 19:38）？

你會否稱頌福音中所描述的耶穌為你的君王、你的上主呢？

耶路撒冷人稱頌耶穌為他們的王，他們因着祂的言行和教誨而相信祂。對他們而言，耶穌並不是一般的君王，祂的王國也不是。「我的國不屬於這世界」

（若 19:36）。他們相信祂是厄則克耳先知所提及的牧者之王：「我要親自去尋找我的羊；我要親自照顧我的羊，

猶如牧人在羊群失散的那日怎樣尋找他的羊，我也怎樣尋找我的羊；我要把那些曾在陰雲和黑暗之日四散在各地的羊，從那些地方救回來」（厄 34:11-12）。

我們的美好未來就是聖言降生成人的首要原因。救贖靈魂，補償罪惡，召回失散的羊群就是祂的首要任務。

因此，耶穌是我們的君王，我們的上主，祂是我們生命和幸福的泉源。讓我們跟隨祂顯示的道路，就是真福八端的道路。讓我們成為基督所教導的善牧：愛護、照顧有需要的弟兄姊妹，特別是那些貧、病、孤單和無家可歸的人。

正如聖安博（St. Ambrose）說：「耶穌所在之處，就有我們的生命、我們的王國。」

你們的  
龔焯執事

## 將臨期國、粵語避靜

本堂將臨期粵語避靜將於 12 月 7 日上午 10 時至下午 3 時 30 分舉行，國語避靜將於 12 月 8 日下午 2 時至 6 時舉行，神師是黃礎健神父，主題為「從將臨期四個主日禮儀讀經探討整個將臨期禮儀的精髓」。粵語避靜將於本主日及下週主日（11月 30 日及 12 月 1 日）的各台彌撒後接受登記，費用全免。國語避靜不需報名，鼓勵各教友踴躍參與。詳情請參閱大堂海報。

## 2025 再慕道

2025 年再慕道主題是：「我信——我們信」（天主教教理）。日期在 2025 年 1 月至 10 月每月第四個星期四晚上 7 時 45 分至 9 時 45 分在聖堂進行。費用 \$10。報名資料及表格可於大堂座地海報下拿取，填妥後按指示投入 34 號信箱。詳情可於 11 月 30 日及 12 月 1 日到大堂攤位查詢或報名。

## 終身執事有志者班

多倫多總教區下年度之終身執事有志者班現正開始接受報名。截止報名日期為 2025 年 3 月，所有報名表格均會呈交聖奧斯定神學院（St. Augustine's Seminary）收生委員會接手繼續審核。如你認識任何人士正祈求或分辨成為終身執事的聖召，敬請他們與多倫多總教區聯絡：電話 416-934-3400，內線 304 或 305。

## 將臨期的堂區及教區告解日

將臨期的教區告解日訂於 12 月 11 日（星期三）上午 10 時至中午 12 時舉行。另堂區告解日將於 12 月 18 日（星期三）晚上 7 時至 9 時舉行。屆時會有多位神父為教友聽告解。請教友前來辦個妥善的告解，與主、與人修和，準備過一個有意義的聖誕節。



## 將臨期 - 愛的傳遞

堂區的“Giving Tree”由現在至 12 月 8 日於大堂擺設。堂區將會贊助數個需要幫助的家庭和青年，給他們捐贈禮物，讓他們可以與家人分享聖誕的喜悅。鼓勵教友踴躍認捐禮物，讓一些缺乏物資的家庭獲得照顧。你的行動，為世界增添色彩，讓受惠者感到被愛、被關心。禮物將會捐贈到 Catholic Children's Aid Society of Toronto。



## ShareLife

您的捐款將價值翻倍！從現在到年底，您對 ShareLife 活動的捐款將得到一位匿名捐贈者的匹配，總額最高可達 \$500,000。每天，個人和家庭都默默地面對憂鬱、焦慮、悲傷和創傷。透過 ShareLife 支持的天主教家庭服務，您的行動將上主的愛延伸到那些與心理健康挑戰作鬥爭的人，為他們提供尋找希望所需的生命線。

## 聖誕福傳音樂晚會

疫情後，事隔 4 年，堂區再度籌辦聖誕福傳音樂晚會，並將於 12 月 13 日星期五晚上 7 時 30 分舉行。今年的主題是「全心讚頌」。門券每位 \$2，將於本主日起於每臺彌撒後在大堂發售。當晚節目包括聖詠欣賞、話劇默想和信仰分享。隨後，備有抽獎及茶點招待。誠邀大家推介和陪同未認識信仰的朋友一起參與，喜迎聖誕。當晚 6 時 30 分至 10 時 30 分將有來往聖堂與 St. Augustine Catholic High School 之穿梭巴士服務。詳情請參閱大堂海報。

## 英文彌撒經書 Sunday Missal

2024-2025 的英文彌撒經書每本 6 元正。教友可到堂區辦事處購買。

## 聖誕兒童聯歡會

為慶祝主耶穌的生日，主日學將於 12 月 15 日下午 1 時 15 分至 4 時在地庫陸之樂堂舉行聖誕兒童聯歡會。聯歡會中有攤位遊戲、禮物抽獎及音樂表現等節目。11 月 30 日起逢星期六及日於彌撒後售票，票價每張 \$5，包括飲品及小食。當日穿梭巴士服務將延長至 4 時 45 分。歡迎家長帶同小朋友參加。

## 「聖言知多少」之《宗徒大事錄》聖經問答比賽

為了鼓勵堂區的兄弟姊妹「打開聖經，讓生命改變」及準備迎接 2025 年 1 月 26 日的「天主聖言主日」，聖經研讀學會將由現在至 2025 年 1 月 15 日舉辦「聖言知多少」之《宗徒大事錄》聖經問答比賽。有興趣參加者，請在 2025 年 1 月 15 日或之前：(1) 拿取放置在大堂海報下的問題紙，填妥後投入聖經研讀學會在堂區辦事處外的信箱 - Bible Study #33，或 (2) 掃描海報上的二維碼，在網上遞交填妥的問題紙 (Google Form) 亦可。本堂神父將以抽籤方式決定獲獎者。幸運兒將在 2025 年 1 月 26 日「天主聖言主日」12 時彌撒後，獲學會神師張少麟神父頒發神秘禮品。歡迎本堂所有兄弟姊妹參加！讓我們齊齊打開聖經，一起尋找聖言內的寶藏！如有任何查詢請電郵：[biblestudysociety@gmail.com](mailto:biblestudysociety@gmail.com)

## 本週彌撒意向

11月24日 8:15am 追思：梁羅其嫻；詹芳蘭；Dennis KK Tsui；麥杏金 (星期日) 10:00am 為本堂眾教友祈禱 追思：黃碧霞修女；Augustine Pau 謝恩：Cecilia Sin；Raymond Lai；Monique Ho 求恩：May Lau；Helena Leung；Victor Li	11月27日 8:00am 追思：諸眾煉靈；曾鄭玉蘭；Helen Ng (星期三) 謝恩：Gabriel Chiu 求恩：Hugo & Chui Family；Jian Fang Jiang
12:00pm 追思：Christine Lai Peng Nip；Ting, She Chow；Bernard Chan 謝恩：Victor Chong；Mikayla, Hilda & David Lui；Chung Family 求恩：Hugo & Chui Family	11月28日 8:00am 追思：諸眾煉靈；曾鄭玉蘭 (星期四) 求恩：Chung Family 7:00pm 謝恩：蘇黃麗馨 求恩：Jian Fang Jiang
2:00pm 追思：陳憲輔 求恩：楊榮輝；Edward Y.N. Chen； All Dominican Laity；Bell But & Family	11月29日 8:00am 追思：諸眾煉靈；曾鄭玉蘭；Helen Ng (星期五) 謝恩：Gabriel Chiu 求恩：Jian Fang Jiang
11月25日 8:00am 追思：羅榮；諸眾煉靈；曾鄭玉蘭；詹芳蘭；Helen Ng (星期一) 謝恩：Gabriel Chiu 求恩：Miranda Lee	11月30日 8:00am 追思：The Holy Souls；諸眾煉靈 (星期六) 謝恩：Emily Pau & Jorge Zaidan 4:30pm 追思：King Wah Cheung 求恩：Keith Lam
11月26日 8:00am 追思：諸眾煉靈；曾鄭玉蘭；King Wah Cheung (星期二) 7:00pm 求恩：Jian Fang Jiang	6:30pm 追思：諸眾煉靈 謝恩：陳逢貴 求恩：Jian Fang Jiang



常年期第三十三主日 主曆二零二四年十一月十六、十七日

建堂奉獻 \$ 2,251.00 彌撒奉獻 \$ 6,545.00 牧者基金 \$ 14,507.00

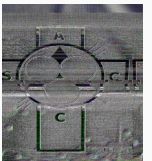
感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

We thank you for your support and generosity to our Parish!



## **Our Lord Jesus Christ, King of The Universe – Nov.23 & 24, 2024**

**(Year B) Dn 7:13-14 ; Rv 1:5-8 ; Jn 18:33b-37**



### **Spiritual Corner Christ the King**

Two thousand years ago, Jesus stood in front of Pilate as the King of the Jews. Today, he is presented to us as the King of the Universe. Does he look like a king in the conventional manner? No. He is supposed to be robed with majesty as we sing in Psalm 93, instead, we see Jesus dressed in tunic, a very simple garment worn by the common folks. In the Gospel of John, Jesus said: I am the king. (Jn 18:37). Then why did the people shout out loudly: “Blessed is the king who comes in the name of the Lord.” (Lk 19:38) when He was entering Jerusalem?

Will you acclaim Jesus as your King and Lord as presented to you in the Gospel?

The people of Jerusalem acclaimed Jesus as their King because they believed in him by what he had taught and done. To them, Jesus was not a conventional “King”, neither was his Kingdom. “My kingdom is not from this world.” (Jn 18:36). They believed he was that shepherd-king mentioned by the prophet Ezekiel: “who has come to establish his kingdom not by force. His weapon is goodness and a shepherd’s solicitude seeking out his lost sheep, to those men and women who have gone astray through sin. He

takes care to heal their wounds. As a shepherd seeks out his flock when some of them have been scattered abroad, and will rescue them from all places where they have been scattered on a day of clouds and thick darkness.” (Ezekiel 34:11-12).

The wellbeing of our future is the prime reason why the Word was incarnated and became man. The salvation of souls, the reparation of sin and the gathering of the lost sheep of the world is the first priority of his mission.

Therefore Jesus is our King and our Lord, He is the source of our lives and happiness. Let us follow the path He has shown us, which is the path of the beatitudes. Let us be a good shepherd as Christ has taught us, loving, and caring our brothers and sisters in need especially those who are suffering in poverty, sickness, loneliness, and homelessness.

As St. Ambrose said, “Wherever Jesus Christ is, there is our life and our kingdom”

Yours,  
Deacon Thomas Kung

### **Diocesan Day & Parish Advent Confessions**

The special Diocesan Day of Confessions will be on Wednesday, December 11, 10:00am—12:00 noon. Our parish Advent Confession will be held on Wednesday, December 18, 7:00pm—9:00pm. Let us grasp this opportunity to make a good confession, to reconcile with God and our neighbors, and to prepare ourselves for Christmas.



### **Children Christmas Party**

To celebrate the birthday of Jesus, Sunday School will be hosting a Children Christmas Party on Sunday, December 15, from 1:15 pm to 4 pm at the basement Ruggiero Hall. There will be games, lucky draws and performances. Tickets are \$5.00 each including drinks and snacks and will be available for sale after each Mass starting November 30. Shuttle bus service will be extended until 4:45 pm. All are welcome.

### **Advent ~ Giving Tree**

There is the “Giving Tree” booth set up in the parish lobby from now to December 8 with gift tags for parishioners to adopt for the event. Our parish will adopt several families and youth in need and support them with gifts so that they can share the joy of Christmas in the family. All donations will be sent to Catholic Children’s Aid Society of Toronto. Thank you for your generosity.

### **ShareLife**

Your gift will double in value! From now until year end, your contribution to our parish’s ShareLife campaign will be matched by an anonymous donor up to a total of \$500,000. Every day, individuals and families silently face depression, anxiety, grief, and trauma. Through ShareLife-supported Catholic Family Services, your YES extends God’s love to those struggling with mental health challenges, offering the lifeline they need to find hope. Please show your support. Thank you!!

### **December 6, 2024 - First Friday Devotion**

There will be the Exposition of the Blessed Sacrament after the 8:00am Mass, Vespers and Benediction at 7:00pm to be followed by Holy Mass. The Eucharistic Adoration schedule is located in the lobby. Please make yourself available and fill in the timeslot for Eucharistic Adoration.

### **Cantonese & Mandarin Advent Retreat**

The Cantonese and Mandarin Advent Retreat will be held on Saturday, December 7 and Sunday, December 8 respectively. The Spiritual leader is Fr. Bosco Wong and the topic is “Spirit of Advent”. Registration begins on November 23 in the church foyer. Please see the poster for additional information.

### **Christmas Evangelization Night**

After the pandemic, the parish has once again organized a Christmas Evangelization Night, which will be held on Friday, December 13 at 7:30 pm. The theme is “Magnificat”. Tickets are \$2 per person and will be sold in the lobby after each Sunday mass starting from November 23. The evening program will include Christmas songs sung by our choirs, meditation in acting and faith sharing by witnesses followed by lucky draw and refreshments. We sincerely invite everyone to accompany friends who are new to the faith to join and get ready to receive the joy of Christmas together. There will be shuttle bus service between 6:30pm and 10:30pm on that night. Please check the poster for details at lobby.

### **Intake 2024-2025 for Permanent Deacon**

Intake for the next Propaedeutic Class is now in full swing. This Intake will end in March 2025 with the applicants' files going to St. Augustine's Seminary, where the Admission Committee will take over the process. If you know anyone who has been praying and discerning a calling to the Permanent Diaconate, have them contact the Archdiocese of Toronto at 416-934-3400 ext.304 or 305.